

# **Me comí a un árbol de mundo**

## **Capítulo 73: Purgatorio (2)**

**El día después de recibir el mensaje de KakaoTalk de Jin Dallae.**

**Después de pasar la noche con el profesor en una habitación alquilada, empaqué suficientes cosas para quedarme en el dormitorio durante unos días, informé a Baek-do y me dirigí al bar en el momento adecuado.**

**-Crujir.**

**"Ah."**

**Una voz apagada, como si hubiera estado despierto durante varias noches, llenó el restaurante de carne tan pronto como entró.**



**El distintivo olor aceitoso flotaba en la nariz.**

**Jin Dallae, sentada adentro, me miró fijamente con los ojos entreabiertos y luego mostró una sonrisa torcida.**

**"¿Viniste?"**

**Una voz acogedora.**

**Pero el tono era muy tenso. Las pupilas dilatadas perdían luz tenuemente.**

**Preguntándome qué había pasado, me senté y miré el rostro de Jin Dallae.**

**Jin Dallae había cambiado mucho.**

**Una blusa blanca profunda con hombros descubiertos. El voluminoso pecho se asomaba indefenso en el profundo**

**escote, y los tirantes de la ropa interior sobre sus hombros estaban ligeramente desabrochados.**

**Un atuendo que normalmente no habría usado. ¿Qué tipo de viento soplaba? Su expresión estaba destrozada.**

**Dudé incluso en preguntar por qué.**

**¿Por qué me llamaste?**

**Lo pregunté lo más amablemente que pude.**

**“Sólo pensé que podríamos tomar algo.”**

**Una respuesta ligera. Pero su expresión se oscureció.**

**Jin Dallae jugueteó con los dedos con la boca del vaso de soju.**

**Vuelta y vuelta.**

**Junto a su delicado brazo, había dos botellas de soju vacías. Quizás había llegado antes y bebido antes de que yo llegara.**

**Entonces, ¡zas!, la botella de agua con la que chocó se derramó sobre la mesa.**

**"Ah."**

**Jin Dallae gritó brevemente y sacó un pañuelo de su bolso para limpiar la mesa, luego se disculpó disimuladamente.**

**Lo siento. Debo estar mareado porque tomé un medicamento hoy.**

**"¿Medicamento?"**



**Medicina psiquiátrica. Me enfermé porque hacía tonterías por mi cuenta.**

**El rostro de Jin Dallae, riendo con la lengua afuera, se volvió frío y pálido.**

**Oye. Deberías descansar. Dejemos de beber y levántate.**

**"Sentarse."**

**Mientras intentaba levantarla apresuradamente, Jin Dallae me presionó la mano, tratando de levantarse, y dijo suavemente:**

**"Tengo mucho que decir."**

**¿Cómo podría regañarla por su condición cuando dijo eso?**

**Me volví a sentar y tomé un trago de soju en silencio.**

**El amargo soju me apuñaló la garganta con fuerza.**

**"Tú."**

**Siempre con honoríficos.**

**Pero el peso de las palabras era diferente.**

**"¿Por qué te esforzaste tanto?"**

**"¿Qué?"**

**"...Estoy hablando de ese incidente."**

**Mi humilde petición de hacernos amigos. El gran logro alcanzado con esa determinación.**

**Pero allí se produjeron circunstancias inexplicables.**



**Fue por la misión. Aunque intenté revelar la verdad con sinceridad, no pude abrir la boca.**

**“¿Por qué yo...?”**

**Así es.**

**¿Por qué era ella? Si hubiera elegido a otra amiga, quizá habría tenido un camino mucho más fácil.**

**Por ejemplo, si me hubiera acercado sinceramente a Sooyoung, que siempre se ríe con ganas, o a Guseul, podría haberme convertido en verdaderos amigos suyos.**

**Entonces, cuando Seyeong me preguntó por qué elegí a Jin Dallae, no tuve más opción que quedar perplejo.**



**Honestamente hablando, en aquel entonces...**

**“Por alguna razón seguí pensando en ti”.**

**Como si estuviera poseído por algo, la perseguí.**

**En la búsqueda del Árbol del Mundo, la simpatía de Jin Dallae era evidente, como si me indicara que me acercara a ella. Naturalmente, la fijé como mi objetivo.**

**¿Fue por un buen presentimiento?**

**No es eso. Aunque no lo supiera ahora, las emociones que sentí en ese entonces no eran agradables.**

**Por el contrario, podría haber sido una aversión ya que mi exnovia del mundo anterior tenía una apariencia y personalidad similar.**

**“¿Sería esa una razón?”**

**Era solo que Dallae estaba dentro de la ventana. Mis ojos se posaron allí, y eso podría ser un poco forzado...**

**-Goteo.**

**El sonido del agua cayendo me saca de mis pensamientos.**

**Miré de nuevo hacia delante y me sobresalté, lo que me impulsó a levantarme.**

**"Por qué."**

**Una pregunta tímida escapa de mis labios secos.**

**"¿Le agrado?"**

**"Eh, ¿qué?"**

**"Ni siquiera te gusto, ¿por qué? ¿Por qué alguien arriesgaría su vida por algo así?"**

**El bar quedó en silencio.**

**-¿Qué?**

**-¿No son Dallae y Shiheon?**

**Los susurros de los cadetes se extendieron como un reguero de pólvora y el personal asomó la cabeza desde la cocina como tortugas, preguntándose qué estaba pasando.**

**Entonces, Dallae se dio cuenta de su error, se secó las lágrimas y se desplomó en su asiento. Sus emociones estaban particularmente volátiles ese día.**

**"¿Qué pasó?"**

**"Nada... solo hice una locura."**



**Al ver a Dallae regañándose a sí misma, suspiré y eché un vistazo a los ruidosos alrededores.**

**“Disculpe señor, ¿pasa algo?”**

**—Nada. Por favor, pague la cuenta con esto.**

**Le entregué mi tarjeta al camarero que se acercaba y hablé con Dallae.**

**“¿Vamos a dar un paseo?”**

**-Asentir.**

**Dallae asiente con la cabeza en silencio.**



**-Ding-dong.**

**“Gracias~ Por favor, vuelve otra vez.”**

**Después de pagar la cuenta, salimos de la tienda y caminamos lentamente por las calles.**

**El aire nocturno de principios de verano circulaba lúgubrementemente a nuestro alrededor.**

**-Paso, paso.**

**Jin Dallae se quedó cerca de mí, dando pasos rápidos para seguirme.**

**Sus hombros blancos y expuestos colgaban sin vida bajo la sombra de la farola.**

**¿Qué podría decirle para consolar a esta niña?**

**Incluso después de pensarlo un rato, no pude encontrar una respuesta. Al fin y al cabo, ni siquiera sabía qué la**

**preocupaba. Sería una suerte no pisar una mina terrestre mientras intentaba consolarla.**

**Incluso después de pensarlo varias veces, no había nada que pudiera decir.**

**Lo único que podía hacer era dar un paso adelante y esperar a que ella ordenara sus pensamientos.**

**-Paso, paso.**

**Después de caminar un rato, una voz ahogada vino detrás de mí.**

**“Tengo algo por lo que necesito disculparme”.**

**La sobriedad en su voz, ahora libre de alcohol, era tan genuina como cuando había gritado antes.**



**-Golpear.**

**Dejé de caminar y la cabeza de Jin Dallae chocó contra mi espalda.**

**"Lo lamento-"**

**“-Cuando nos conocimos, pensé que eras molesto... y te dije que eras feo...”**

**Su sincera súplica fluyó, y no pude ignorar las emociones contenidas en ella.**

**La obsesión que sentí que venía de ella hacía unos días, los medicamentos psiquiátricos y una voz que parecía que se desintegraría si la pinchaba una aguja; parecía que no quería separarse de mí.**

**“Pensé que eras molesto... y deseé que te pasara algo...”**

**Una disculpa sincera. Sin embargo, eran esos pensamientos que solo te hacían sentir peor si los escuchabas.**

**Quizás estas eran cosas que deberían haber permanecido ocultas en el interior, pero Jin Dallae las expuso todas ante mí.**

**“Desestimé tus intentos de ayudarme como si fueran tonterías...”**

**Estas palabras eran emociones crudas y sin filtrar, y no eran fáciles de aceptar.**

**Simplemente se desahogó. Si se tratara de alguien sin relación, podrían descartarlo como tal. Ojalá yo también pudiera pasarlo por alto fácilmente.**



**Hice una mueca amarga.**

**Sin enjuagarme la boca, el fuerte olor a alcohol aún persistía.**

**“Todos ustedes intentaron aprovecharse de los demás...”**

**Ella incluso derramó historias que no tenían nada que ver.**

**"Todo"**

**¿Me estaba hablando a mí? ¿O intentaba desahogarse de toda la culpa que sentía?**

**Incluso si fuera esto último, me di cuenta de que se sentía profundamente culpable.**

**Y como esta culpa era abrumadora,**

**"Está bien."**

**“No hay manera...no lo es.”**



**Al final, incluso negó los sentimientos de los demás.**

**No finjas que está bien... Solo golpéame. Parece que me tranquilizaría.**

**En esta situación no había mucho que pudiera hacer.**

**Ignorarla y excluirla por completo. No importaba si había caído en una depresión o si había tomado una decisión extrema.**

**No fui particularmente irresponsable. Después de todo, Jin Dallae era otra persona. La forma en que me trató fue razón suficiente para dejarlo.**

**Fue cómodo.**

**Cómodo, pero no quería hacerlo.**

**La depresión era dura. Lo sabía por mi edad.**

**"Ey."**

**"...Sí."**

**"Pon tu mejilla."**

**Cuando levanté la mano, Jin Dallae cerró los ojos y me ofreció su rostro.**

**No hay muchas maneras de hacerle creer que la he perdonado.**

**"Oh."**

**El rostro de Jin Dallae se crispó. Sus cejas temblaron mientras se preparaba.**



**Extendí la palma de la mano y toqué suavemente la mejilla de Jin Dallae.**

**“...”**

**Si ella quisiera.**

**Giré la palma de la mano y le di una bofetada en la mejilla lo suficientemente fuerte como para que emitiera un sonido.**

**¡Silbido!**

**Su cabeza se sacudió violentamente.**

**Su mejilla se sonrojó y las lágrimas fluyeron de los ojos fuertemente cerrados de Jin Dallae.**



**Luego abracé la cabeza de Jin Dallae, que me dolía notablemente por la bofetada.**

**“Cree un poco en mí.”**

**“...Sollozo.”**

**Enterró su cara en mi pecho y comenzó a derramar lágrimas, esperando aliviar la culpa por el dolor que acababa de experimentar.**

**“Sollozo, hipo, sollozo.”**

**Con mi mano derecha, que ardía más que ardía, acaricié lentamente el cabello rosa claro de Jin Dallae.**

**La dejé llorar por un rato.**

**Cuando el creciente sonido de sus sollozos finalmente se calmó, le pregunté a Jin Dallae nuevamente.**

**¿Has entrado en razón?**

**Asiente, asiente.**

**Lamento no haber comprendido sus dificultades. He estado ocupado y no he podido atenderle.**

**Agitar, agitar.**

**Ella dejó caer su cara y las marcas de maquillaje y lágrimas mancharon mi ropa.**

**Oye, ¿por qué usas rímel negro? Me ensució la ropa.**

**“¿Dónde hay rímel que no sea negro...eh?”**

**“Kukukuku, ¿es así?”**

**Después de darle una palmadita en el hombro, coloqué a la exhausta Jin Dallae en un banco y tomé una bebida iónica de la máquina expendedora.**

**Al regresar, vi que su cara estaba hecha un desastre, con marcas de lágrimas, así que hablé con ella.**

**"Buscar."**

**Jin Dallae levantó la cara obedientemente. Me limpié las manchas de maquillaje con un pañuelo que había cogido a escondidas del bar y reí mientras sacaba una bebida iónica del bolsillo.**

**Bebe esto. Asegúrate de pagarme luego.**

**Eso fue lo más reconfortante que pude hacer en ese momento. Jin Dallae miró la lata y mi rostro con la mirada perdida mientras tomaba la bebida.**



**Entonces, sus mejillas se pusieron rojas y sollozó una vez antes de decir:**

**“Ah... Eh.”**

**Ella puso la lata en el asiento junto a ella y se cubrió la cara con ambas manos.**

**¿Todavía te duele? ¿Te golpeé muy fuerte?**

**—No, no es eso. Eh...**

**Definitivamente la golpeé fuerte. Todavía tenía la mano entumecida por la bofetada. Al acercar mi rostro, Jin Dallae se apartó un poco.**



**La parte de su mejilla que yo podía ver estaba de un rojo brillante.**

**“¿Por qué de repente actúas así...”**

**Girando su cuerpo para que no pudiera ver su rostro, Jin Dallae presionó su mano contra su pecho y comenzó a murmurar para sí misma.**

**Pero las acciones de Jin Dallae no se detuvieron ahí. Se tocó la oreja varias veces y luego se puso una mano en la clavícula. Repitió estas acciones varias veces antes de volverse a mirarme.**

**“Um... Ya sabes.”**

**Su voz se fue apagando y sus ojos ligeramente abiertos se encontraron con los míos vacilantemente.**

**Sus labios secos se movieron como si intentara decir algo, pero luego cerró la boca con firmeza.**

**“¿Hmm?”**

**Le pregunté y ella respondió con una sonrisa amarga, juntó sus dedos índices y sonrió, pero no dijo nada.**

**"No es nada."**

**Ante su sonrisa natural, me quedé allí sin comprender por un momento, luego respondí con una sonrisa propia.**

**Traducido por:**

**ငမ္ဘာ - RexScan**

